



UNIVERSITETI I EVROPËS JUGLINDORE  
УНИВЕРЗИТЕТ НА ЈУГОИСТОЧНА ЕВРОПА  
SOUTH EAST EUROPEAN UNIVERSITY

## Study program **German Studies (2022/2023)**

Faculty	Languages, Cultures and Communications
Study Cycle	Second Cycle (Postgraduate)
ECTS	120
Code	N-MDE120C
Title	Master of German Studies
Accreditation archive number [120]	03-1622/3
Decision for starting of the program	
Accreditation date	23.07.2022

## Description of the program

After the completion of this programme the students gain the title Master of German Studies. This programme is focused, first of all in linguistics, literature, culture, teaching methodology of German as a foreign language (DaF) at the university level as well as in the history of German speaking countries. With a component of local and German native speaker teachers, who are best qualified to lecture using the most modern methods, our department plays a great role not only in the state level, but in the region as well, and further. First of all, it is worth mentioning the development and application of modern curricula and the stressed quality of the preparation of the teachers of German as a foreign language.

## Career

The graduates of this study programme have knowledge, skills and competences, which enable them to continue with the third cycle studies (doctoral studies) or they can start their career as modern teachers of German at university levels. Besides this, the modules of linguistics, literature, didactics and culture enable our graduates to do other activities as for example: work in State Administration and Marketing, the Diplomatic services, in public and private institutions, work as translators and interpreters, work to strengthen German-Macedonian affairs, work in the sphere of cultural politics and in cultural mediation; or in activities in the field of media, and in publishing houses; or in International corporations or tourism.

## Learning outcomes

### Knowledge and understanding

- Has knowledge and understanding of German studies that is founded upon and extends that typically associated with Bachelor's level.
- Demonstrates specialist knowledge of German Linguistics, Literature, Culture and Civilization of German-speaking countries.
- Has professional knowledge and understanding of the major trends in German language teaching methodology at primary, secondary and tertiary level.
- Acquire academic knowledge for independent academic work.

## Applying knowledge and understanding

- Apply their skills in academic and non-academic environments related to German studies.
- Is able to conceive, design, implement and adapt substantial research projects with scholarly integrity.
- Use academic written and spoken German in various contexts.
- Translate texts in the fields of law, economics, politics, literary texts and others from German into Albanian or Macedonian and vice versa.
- Design a syllabus and a lesson plan appropriate for specific teaching contexts, for example, teaching younger learners (under 12 years old) or teaching business German to adults.

## Making judgement

- Examining the various linguistic aspects of the German language and their relevance to the teaching process of German for speakers of other languages.
- Make complex methodological judgments in research design and analyses in the area of German studies.
- Make judgements concerning the potential difficulty of different aspects of the German language: verb and tense construction, definite/indefinite object, idiomatic expressions, prepositions and other grammatical categories.
- Make complex methodological evaluations in research design and discriminate between different methods of data collection and data analysis, as related to language and linguistics.

## Communication skills

- Clearly articulate the educational process in the context of German Language studies.
- Teach different linguistic concepts to learners of different abilities.
- Communicate in a proper manner those opportunities to achieve critical thinking, communication and personal development of the students.
- Show communicative competence in the classroom in terms of class management in primary, secondary and tertiary level.

## Learning skills

- Initiate and complete independent research to high academic standards in the area of German studies.
- Is able to self monitor and adjust teaching methods according to the particular situation.
- Study in a largely self-directed or autonomous manner in German linguistics, literature, culture and civilisation.

## List of courses

### Semester 1

- [CM250] [6.0 ECTS] **Receptive and Productive Textual Competence I**
- [CM199] [6.0 ECTS] **Word Formation of the German Language**
- [MCGR3010] [6.0 ECTS] **Contrastive Linguistics**
- [6.0 ECTS] **General Elective Course**
- [6.0 ECTS] **Professional Elective Course**

### Semester 2

- [CM251] [6.0 ECTS] **Receptive and Productive Textual Competence II**
- [CM213] [6.0 ECTS] **History of German Language**
- [MCGR3012] [6.0 ECTS] **Theory and Practice in teaching of German as a Foreign Language**
- [6.0 ECTS] **General Elective Course**
- [6.0 ECTS] **Professional Elective Course**

### Semester 3

- [MCGR1011] [6.0 ECTS] **Research Methodology**
- [MCGR1010] [6.0 ECTS] **Theory of Valency**
- [MCGR1040] [6.0 ECTS] **Authors and Classical Works of German Speaking Countries**
- [MCGR2040] [6.0 ECTS] **Developmental Tendencies of Contemporary German Language**

- [6.0 ECTS] **General Elective Course**

## Semester 4

- [MCGR4010] [30.0 ECTS] **Master Thesis**

## Description of courses

### Core courses

- **Receptive and Productive Textual Competence I**

The aim of this course is to develop receptive and productive competence in oral and written expression. Expansion and consolidation of morphological, syntactic, semantic and stylistic competence with the aim of developing translation skills. Also, the goal of this course is to master the language competencies at level C1 / 1.

- **Word Formation of the German Language**

This course consists of basic notions in German word formation. In the first place, the following topics will be discussed: notion, subject, assignments and methods, word formation theories, the position of word formation in grammar, the origins of word formation in the German language, word formation units, processes and types, word formation of German compound nouns, verbs, adjectives and adverbs compared to Albanian and Macedonian ones, active and inactive forms, lexical and textual words (occasionalisms).

- **Contrastive Linguistics**

This course aims to familiarize students with the most important concepts of contrastive linguistics. Contrastive linguistics deals with the similarities and differences between different languages (interlinguistic perspective) and within one language (intralinguistic perspective, for example.: Aspects of German language in Germany, Austria and Switzerland). Consistently may occur any pairs and features from all areas of linguistic structure (phonology, morphology, syntax, pragmatics, lexicon, etc..). The lecture gives an overview of the different stages and fields of research contrastive linguistics, and this connects to a critical reflection on its role in language didactics. Then the language pairs German-Albanian and German -Macedonian through examples will be compared the most important phonological, morphological, syntactic and pragmatic structures. In addition will be discussed about the use of acquired knowledge on issues of general linguistics, theory of language learning and didactics. This course complements and deepens the basic knowledge in this area.

- **Receptive and Productive Textual Competence II**

The aim of this course is to develop receptive and productive competence in oral and written expression. Expansion and consolidation of morphological, syntactic, semantic and stylistic competence with the aim of developing translation skills. Also, the goal of this course is to master the language competencies at level C1/2.

- **History of German Language**

The aim of this course is to introduce students to the basic concepts and trends of the Indo-German and German language. Gothic as a representative of the German pre-language. First dislocation of consonants. Accent. Werner's Law. Vowels. Ablaut. Verb conjugation. Noun division. Inflection of adjectives. Features (second dislocation of consonants, harmonization of vowels: primary umlaut, transformation of e to i, of i to e, of u to o, etc.). Analysis of the song about Hildebrandt. Features (weakening of vowels into an un-emphasized syllable, secondary umlaut, transformation of sk into sch, etc.). Analysis of The Song of the Nielungs. Features (diphthongs, monophthongs, extension, shortening, labialization, delabialization, increase and decrease of vowels, etc.) Works and deeds of Luther.

- **Theory and Practice in teaching of German as a Foreign Language**

This course aims to familiarize students with major concepts and models of teaching methodology and didactics of German as a foreign language at university level. Also, the most current and important methodological-didactic debates will be read and discussed. By the end of the semester students will be able to: - Demonstrate a wide knowledge and understanding of the development, courses and current trends in methodology of teaching German as a foreign language, or the correlation and integration of content from compatible subjects: Language, Linguistics, Cultural, Literature and other less compatible curricula. - To apply their knowledge and understanding in their work or their profession as future teachers of German language and to devise and develop solutions to problems and arguments in the methodology of teaching German as a foreign language. - To collect, evaluate and interpret relevant

data and information within this area. - To discuss information, problems and solutions in this particular area. - To develop learning skills they need to further their own education.

- **Research Methodology**

The goal of this course is to explain the methodologies and techniques of scientific work, which mostly create many difficulties for student beginners. Practical exercises are designed to help us in the way how we should behave in the library, how to write an essay, papers or something else. Within this course will be included the following topics: defining the topic, bibliography, citation rules, scientific codes, organizing work.

- **Theory of Valency**

Within this course students will become familiar with the structure of the German language under the theory of valency. It will also be discussed its core issues. In the first part of the course will be discussed on the history of the theory of valency and the draft think about valency described in the work of Tesniere and will be discussed also its shortcomings and contradictions. Furthermore, this course will include the following topics: rection, dependency, valency, subject - valency and dependency, the basic questions of the theory of valence and its holders. In the second part will be treated the question for making the distinction between aktant and cirkumstant (Ergänzungen und Angaben bzw. Aktanten und Zirkumstanten). The discussion about valency for a long time was treated apart from the question but also by the request of specific criteria for distinguishing between these two terms, with a tendency, valency to not be understood as dichotomous, but rather as a gradual phenomenon. In the third part of the course as a central issue will be treated the pattern of sentences and valency of the other types of words (especially adjectives and nouns).

- **Authors and Classical Works of German Speaking Countries**

It is expected extensive knowledge and understanding of the terminology of German literature through the centuries from the period from XV to XVII century. Is expected to apply their literary knowledge and understanding in their occurrences, processes and works of the period from XV to XVII century. Collection, evaluation and interpretation of relevant data and information within the German literature of the German literature period mentioned above will be examined. Discussions of German literature from this period and working with specific examples from selected authors will be realized. Students will develop learning skills that are relevant and necessary for the further education of their own in the German literature of the above-mentioned period. This course includes: reading literature, literary analysis, preparation of written and oral theses of papers and discussion regarding the most developed scientific literature on the most eminent authors (with selected works), from the German speaking countries from late medieval German literature and the classic literature epoch (medieval age: Hartman von Auer, Volfram von Eschenbach, Gottfried von Strasburg, from renaissance until 18 h century: Grifius, Grimmelshausen, Viland, Goethe, Schiller, Heine, Büchner, Kleist, Novalis, Tik, Hoffman, Aeichendorf, Arnim, Brentano, Hajne, Keller, Stifter, Meier, Hebel, Hauptmann; Fontane).

- **Developmental Tendencies of Contemporary German Language**

The German language is in progression. If there were no changes, it would be a dead language. This course aims to familiarize students with the latest tendencies of the German language as seen from different aspects. In addition to the issues in the field of language change will be discussed the issues and standards of language. Meanwhile it will discuss the most important changes in the field of morphology, syntax and German vocabulary. Will be put attention also to some selected topics such as. words borrowed from English in modern German and actual use of language in selected areas of communication (language in advertising, language in the media). Theoretical introduction will be practically demonstrated and encouraged by reports.

- **Master Thesis**

This module enables students to transfer their skills and knowledge to research and carry out more complex tasks related to their master thesis. The module is designed to be fully practical and students to acquire the necessary knowledge and skills to approach writing the thesis. The module has unique return result-to enable students to write the master thesis with minimal difficulties, and with maximum efficiency. The course aims to improve research techniques and style of writing the paper, taking into account the prevention of the usage of illegal means, such as plagiarism and infringement of copyright, which are prohibited by the Statute of SEEU.

## **Elective courses**

- **Introduction to Methodology and Techniques of Research writing**

The aim of this course is to explain the methodologies and techniques of academic and scientific work, which can be difficult for new students in particular. Practical and exercises should help students in terms of getting around in a library, writing essays, speeches, etc. Within the framework of this course the following topics will be included: choosing a thesis, referencing, citing rules, scientific codes, organization of scientific work, etc.

- **Contemporary German Literature**

This course aims at providing an overview of German literature of the 20th century. The students are expected to get acquainted with the most famous authors and works from this period, in order to understand the circumstances under which they had created and produced their works in the mentioned time frame. The course should make students get into the motifs for the interpretation and creation of written texts. The students will get information about values and movements in literature and the society as a whole across all Europe. The following periods of German literature will be covered in this course: 1945 - 1949, 1949-1961, 1961-1977 and 1978-1989.

- **Acquisition of German as Foreign Language**

The aim of this course is to introduce students to the basic problems of the theory of learning German as a foreign language, with different aspects of learning foreign languages, etc. Within the framework of this course the most important models of learning a foreign language and a second language will be reviewed. Other topics will also be included: \* forms of bilingualism, namely multilingualism \* psycholinguistic teaching models (the monitoring theory, form focus, interactive approaches) \* research results for L2 - stadium of language learning \* socio-linguistic approach (simplified register, code switching, etc.) \* individual variables such as age and cognitive style \* broadened concepts (psychology of cultures comparison). In addition, factors such as age, motivation and series of languages will also be discussed.

- **Civilization of the German - Speaking Area**

The aim of this course is to inform students of the basic components of the culture and civilization of German-speaking people including the ideological, scientific-technological, social and cultural aspects, developments, case studies and achievements of Germany and other German-speaking countries in centuries. The following topics will be dealt with specifically: Review of the German history (19th and 20th century), Review of authors, ideas, concepts and reception of German philosophy, German music, German sciences (cultural and technological), other German sciences, etc.

- **Language Policy in EU**

The goal of this course is to inform students about language policy and multilingualism in the EU by answering questions such as what a language policy is and who administers it. Apart from the explanations and answers to these questions, the beginnings of the German language policy and current issues will be reviewed, especially in relation to the EU. What is the role of the German language and other important languages such as English, French, and Spanish in EU institutions? Is it an advantage for people in German-speaking areas if their language plays a key role in the institutions of the EU? If the answer is yes, then how can the position of the German language, as an official language in the EU, be enforced? Different positions of the EU's language policy will be discussed in this respect. This course supplements and deepens the basic knowledge in this field.

- **Error Analysis**

As future teachers of German as a foreign language, students should be able to speak and write without any mistakes. However, learning is a process in which mistakes are inevitable and we should draw a lesson from each of them. Therefore, we don't want just to identify the mistakes, but to analyse them and reflect on them, so that later we can identify them as diagnostic instruments. The problems of contrastive linguistics will also be taken into consideration.

- **Pragmatics**

The purpose of this course is to familiarize students with the fundamental importance of pragmatics as a linguistic discipline and its intercultural significance. In this context, exploring methods of Austin, Searle i Wunderlich, relations between the linguistic communities and users of signs and the question about the context in which signs are used. Will also be given an introduction in terminology and in the working research methods of linguistic pragmatics, especially in the area of grammar. The difference between the universal use and culture-related differences in pragmatics based on comparing the languages and culture - the Albanian-German and Macedonian-German. This field complements builds and binds the traditional disciplines of linguistic intonation (phonetics), vocabulary, syntax and semantics.

- **Sociolinguistics**

Within this course students will become familiar with theoretical and practical part of sociolinguistics. The theoretical

part covers basic concepts: the relationship of language and society, or the way we use language in different social contexts, and underlying causes of linguistic variation, the function of language in society, the relationship between language and culture, horizontal and vertical stratification of the language, sociolectal difference, language policy, standardization of the language etc. The practical part includes the preparation of personal sociolinguistic portfolio, seminar paper based on research that will conduct the sociolinguistic topic of their choice and agreement with the professor, as well as its presentation and critical analysis and commentary. Sociolinguistic issues associated with other disciplines, particularly psychology and pragmatics.

- **Theories of Language Acquisition**

The purpose of this course is to familiarize students with the problems of the theory of learning foreign languages, with different aspects of learning the language as well as methodological knowledge of empirical research in the field of foreign language. Within this course will be explained the important models of learning foreign and second language (e.g., Controlled-not, controlled-mixed) modes of bilingualism or multilingualism; psycholinguistic based models of teaching (e.g. Monitoring theory, focusing the forms, and interactive approaches), research results on L2-stage study of languages etc., sociolinguistic approach (simplified register, codeswitch etc..) individual variability as age or cognitive style; extended concepts such as. psychology of comparing cultures. This course complements and deepens the basic knowledge in this area.

- **Practicum**

The aim of this course is to inform the students with the techniques of the classroom observation, observing the methodical and didactic aspects, interactive teaching, the behaviour of teachers, thus, solving problematic situations in practical classes, types of students, attitudes toward the problematic students, evaluation, preparation of protocols and portfolios. In the frame of this course 20 hours of internship in German language is planned in primary and secondary schools, high schools and other educational institutions, by developing protocols and their evaluation. Each student should independently prepare and held a model class in duration of 3-4 hours during the semester, as well as one class of practical exam. During these classes, all differentiated theoretical and practical knowledge that was acquired during the previous semesters should be implemented.

- **Swiss and Austrian Civilization**

This course gives an introduction to the history of theories of culture and civilization in Switzerland and Austria. Special discussion is devoted to the development of these two countries. Also, the historical periods of culture and civilization in the above-mentioned countries will be reviewed separately. The course also deals with the research of the reception of non-Swiss and non-Austrian (especially German, French and Italian) cultures in Europe as well as the impact of Swiss-Austrian culture and civilization on Europe and the rest of the world. Important people and events from these two countries will be analysed and discussed.

- **Analysis of Literary Texts**

The aim of this course is an elaboration of theoretical grounds and modes of the analytical-interpretational application of the most important directions of literary criticism and analysis. The focus will be on: Application of discourse analysis in working with literary works, Application of deconstructionist theories, Application of inter-textualism in working with concrete literary works.

- **New German Orthography**

The aim of this course is to inform students of the most important innovations and reforms in spelling of the standard German language through a systematic presentation of the overall regulations in all segments of German spelling. Therefore, the course aims at making the students confident users of the German language and enabling them to detect and correct errors in German writing.

- **Creative Writing**

The goal of this course is to train students so that they can express their own ideas, feelings, opinions and beliefs in writing. Different writing methods and techniques will be discussed and reviewed. All the procedures will be explained in details. This activity is connected to the following aims: - Expression of personal interests; - Autonomy in writing messages; - Self-confidence in relation to the foreign language; - Approach towards the language as a means of communication; - Promotion of writing skills; - Rules of usage of grammar competences; - Development of a personal writing style;